



ALLEGATO/ANLAGE "A"

Allegato A - Manifestazione di interesse a partecipare all'indagine di mercato relativa all'eventuale successiva procedura di affidamento del seguente contratto:

- **Concessione del servizio di gestione dell'impianto tennistico, di proprietà comunale, situato in via Martin Knoller n. 8, Bolzano che si identifica :**
 - **3 campi da tennis in terra rossa e relativa palazzina servizi identificato dalla sub 3 della p.ed 1811 in CC Gries**

e concessione patrimoniale del bar/ristorante, situato presso la struttura tennistica in questione e identificato dalla sub 3 della p.ed 1811 in CC Gries

Anlage A- Interessenbekundung für die Teilnahme an der Markterhebung zur Einholung von Interessensbekundungen für die Teilnahme am eventuell nachfolgenden Verfahren für die Übertragung des folgenden Vertrages:

- **Konzession für die Führung der gemeindeeigenen Tennisanlage, welche sich in der Martin Knollerstraße Nr 8 in Bozen befindet, und welche aus folgenden Strukturen besteht:**

- **3 Tennisplätze, Untergrund rote Sandplätze, mit dazugehörigem Dienstgebäude, welche durch die sub 3 der B.P. 1811 in der KG Gries gekennzeichnet sind**

und vermögensrechtliche Konzession für die Nutzung des Bar/Restaurantbetriebes, der sich in der Anlage befindet und durch die Baueinheit 3 der B.P. 1811 in der KG Gries gekennzeichnet ist



Il/la sottoscritto/a	Der/die Unterfertigte
nato/a il	geboren am
a	in
residente in Via/Piazza	wohnhaft in Str. / Platz
n. Comune	Nr. Gemeinde
C.A.P. Prov.	P.L.Z. Prov.
Stato	Land
in qualità di Legale Rappresentante dell'Impresa/Ente/Associazione	in seiner Eigenschaft als rechtlicher Vertreter/in des Unternehmens/der Körperschaft/des Vereins
con sede legale nel Comune di	mit Rechtssitz in der Gemeinde
Via/Piazza	Str./Platz
n.	Nr.
C.A.P. Prov.	P.L.Z. Prov.
e con sede <u>amministrativa</u> in	und mit <u>Verwaltungssitz</u> in
Via/Piazza	Str./Platz
n.	Nr.
Partita IVA	MWSt-Nummer
Codice Fiscale	Steuerkodex
Numero telefono	Telefon
Indirizzo e-mail:	Email-Adresse



Indirizzo e-mail di posta elettronica certificata (PEC) a cui ricevere le comunicazioni relative alla gara e in particolare quelle di cui all'art. 76 comma 6 del D.Lgs. n. 50/2016 (*di seguito anche Codice*), ovvero altro strumento analogo nel caso di operatore economico stabilito in un altro Stato membro, è il seguente:

Zertifizierte Email-Adresse (PEC) auf welche gebeten wird, die Mitteilungen hinsichtlich der Ausschreibung und insbesondere jene gemäß Art. 76 Abs. 6 des Gv.D. Nr. 50/2016 (*in der Folge auch Kodex genannt*) zu senden, oder ein anderes gleichwertiges Instrument, falls es sich um einen Wirtschaftsteilnehmer handelt, der in einem anderen Mitgliedstaat seinen Sitz hat, lautet wie folgt:

.....
in qualità di:

.....
in Form als:

impresa individuale

Einzelunternehmen,

società

Gesellschaft

una micro, piccola, media impresa ai sensi dell'art. 5, comma 1, lett. a) della L. n. 180/2011 (cd. Statuto delle imprese): se si occupano meno di 250 persone e il fatturato annuo non supera i 50 mln di Euro oppure il bilancio annuo non supera i 43 mln di Euro

sehr kleines, kleines oder mittleres Unternehmen gemäß Art. 5, Absatz 1, Buchstabe a) des Gesetzes Nr. 180/2011 (sog. Firmenstatut): falls weniger als 250 Personen beschäftigt sind und der Jahresumsatz die 50 Millionen Euro nicht überschreitet oder die Jahresbilanz nicht die 43 Millionen Euro überschreitet

società/associazione sportiva dilettantistica, ente di promozione sportiva, federazioni sportive nazionali

Amateursportverein bzw. -gesellschaft, Körperschaft zur Förderung des Sports, Sportverbände auf nationaler Ebene

Ovvero

oder

Riunione Temporanea di Imprese (RTI)

Bietergemeinschaft

impresa qualificata come "**mandataria**" (impresa capogruppo)

als "**federführend**" ausgewiesenes Unternehmen (federführendes Unternehmen)

impresa qualificata come "**mandante**"

als "**Mitglied**" ausgewiesenes Unternehmen (Mandantin):

di **tipo verticale**

vertikal strukturiert



la/il quale risulta:

welches/welche:

già costituita/o prima della gara
(facoltativo)

zum Zeitpunkt der Ausschreibung **bereits gegründet** ist (Angabe freigestellt)

ovvero, in alternativa:

oder aber

da costituire solo dopo la gara, ai sensi dell'art. 48, comma 8, del D.Lgs. n. 50/2016 dai seguenti soggetti raggruppate:

nach der Ausschreibung mit folgenden Mitgliedern nach Gv.D. Nr. 50/2016, Artikel 48, Absatz 8 **zu gründen** ist:

- soggetto giuridico qualificato come **"mandatario"** (capogruppo):

- als **"federführend"** ausgewiesen (federführendes Rechtssubjekt):

soggetto

Subjekt

- soggetto/i qualificato/e come **"mandante/i"**:

- als **"Mitglied/er"** ausgewiesene(s) Subjekt

▪ soggetto

▪ Subjekt

▪ soggetto

▪ Subjekt

▪ soggetto

▪ Subjekt

▪ soggetto

▪ Subjekt

NB In caso di RTI, ogni soggetto deve sottoscrivere una propria manifestazione di interesse e tutti i soggetti attraverso i propri rappresentanti legali, devono compilare e sottoscrivere congiuntamente, l'"Allegato A.1 - Dichiarazione aggiuntiva RTI".

NB: Im Falle einer Bietergemeinschaft muss jedes Subjekt eine eigene Interessensbekundung unterzeichnen; alle Subjekte müssen durch ihre gesetzlichen Vertreter die Anlage A1 "Zusätzliche Erklärung Bietergemeinschaft" gemeinsam ausfüllen und unterschreiben.

dichiara

erklärt

sotto la propria responsabilità, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000 e successive modificazioni, consapevole delle sanzioni

unter eigener Verantwortung gemäß Artikel 46 und 47 des D.P.R. Nr. 445/2000, in geltender Fassung und in Kenntnis der von Artikel 76 des



penali previste dall'art. 76 del precitato D.P.R. 445/2000 per le dichiarazioni mendaci e falsità in atti ivi indicate: **vorgenannten D.P.R. Nr. 445/2000 vorgesehenen Strafen im Falle von unwahren und falschen Erklärungen in den hier angegebenen Dokumenten:**

di manifestare il proprio interesse a partecipare alla suddetta procedura esplorativa ed accettare tutte le condizioni indicate nell'avviso;

bekundet sein Interesse an dem obgenannten Sondierungsverfahren teilzunehmen und alle Bedingungen die in der Bekanntmachung angegeben sind anzunehmen;

di essere consapevole che la presente manifestazione di interesse non è vincolante per l'Amministrazione procedente;

sich im Klaren zu sein dass die vorliegende Interessensbekundung nicht bindend für die Verwaltung ist;

a) (barrare le casella corrispondente al caso)

a) (Zutreffendes ankreuzen)

che il suddetto ente, avendo la forma di associazione sportiva dilettantistica, ente di promozione sportiva o federazioni sportive nazionali non è iscritto al RI e non ha numero di Repertorio delle notizie economiche (REA);

Die obene genannte Körperschaft ist aufgrund ihres Bestehens als Amateursportverein, Körperschaft zur Förderung des Sports, Sportverband auf nationaler Ebene nicht im Unternehmensverzeichnis eingetragen und hat keinen Rep.Nummer. (REA).

che il suddetto ente, avendo la forma di associazione sportiva dilettantistica, ente di promozione sportiva, federazioni sportive nazionali ha il seguente n. di Repertorio delle notizie economiche (REA)
conseguito presso la Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di
(.....);

Die oben genannte Körperschaft ist aufgrund ihres Bestehens als Amateursportverein, Körperschaft zur Förderung des Sports, Sportverband auf nationaler Ebene unter der folgenden Rep.Nr. (REA)
bei der Handels und Handwerkskammer von
.....(.....)
eingetragen.

che il sopraindicato **concorrente** è iscritto nel Registro delle Imprese tenuto dalla Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di
..... (.....) per l'attività di seguito elencata o in un registro professionale o commerciale dello Stato di residenza (in caso di ATI tutti soggetti devono essere in possesso della suddetta iscrizione);

dass der oben angeführte **Bieter** in das Unternehmensverzeichnis der Kammer für Handel, Industrie, Handwerk und Landwirtschaft in
.....(.....) für folgende Tätigkeiten oder in ein Berufs- oder Handelsregister des Firmensitzes eingetragen ist (im Falle einer Bietergemeinschaft müssen alle Unternehmen, die Mitglieder der Bietergemeinschaft sind oder sein werden, im Besitz der Eintragung sein):

.....
.....
.....

Agenzia delle Entrate competente in Zuständige Einnahmenagentur in Bezug auf



**ordine alle posizioni fiscali del die Steuerstellung des Unternehmens:
soggetto/operatore**

Indirizzo:	Adresse:.....
.....
Tel:	Telefonnummer:
Fax:	Faxnummer:.....
E-mail:	E-Mail-Adresse:.....
Indirizzo e-mail di posta elettronica certificata (PEC)	Zertifizierte Email-Adresse (PEC)
.....

E COMUNICA

UND GIBT

a) LE SEGUENTI CARICHE ED I SEGUENTI SOGGETTI CESSATI DALLE CARICHE

a) FOLGENDE INHABER VON ÄMTERN UND FOLGENDE PERSONEN AN, DIE AUS DEN ÄMTERN AUSGESCHIEDEN SIND

[Nella tabella sottostante vanno indicati i nominativi, le date di nascita, i luoghi di residenza ed i codici fiscali dei soggetti che ricoprono le rispettive cariche societarie ovvero dei soggetti che, nell'anno antecedente alla pubblicazione del bando di gara, sono cessati dalle cariche societarie.]

[In der unten angeführten Tabelle sind Name, Geburtsdatum, Wohnort und Steuernummer der Personen anzugeben, welche die jeweiligen Ämter in der Gesellschaft bekleiden, bzw. der Personen, welche im Jahr vor der Ausschreibungsbekanntmachung aus den Ämtern ausgeschieden sind.]

(barrare la casella corrispondente al caso)

In caso di associazione sportiva dilettantistica

- Presidente
- Vice Presidente
- Presidente e Vice Presidente cessati

In caso di impresa individuale

- titolare
- direttore tecnico
- titolari e direttori tecnici cessati

In caso di società in nome collettivo

(zutreffendes ankreuzen)

Bei Amateursportvereinen

- Präsident
- Vizepräsident
- aus dem Amt ausgeschiedener Präsident und Vizepräsident

Bei Einzelunternehmen

- Inhaber
- Technischer Direktor
- aus dem Amt ausgeschiedener Inhaber und technische Direktoren

Bei offenen Handelsgesellschaften



- soci
- direttore tecnico
- soci e direttori tecnici cessati

- Gesellschafter
- Technischer Direktor
- aus dem Amt ausgeschiedene Gesellschafter und technische Direktoren

In caso di società in accomandita semplice

- soci accomandatari
- direttore tecnico
- soci accomandatari e direttori tecnici cessati

Bei Kommanditgesellschaften

- Komplementäre (persönlich haftende Gesellschafter)
- Technischer Direktor
- aus dem Amt ausgeschiedene Komplementäre und technische Direktoren

Per ogni altro tipo di società o consorzio

- membri del consiglio di amministrazione cui sia stata conferita la legale rappresentanza, di direzione o di vigilanza (se del caso)
- soggetti muniti di poteri di rappresentanza, di direzione o di controllo (se del caso)
- direttori tecnici
- socio unico persona fisica (se del caso)
- socio di maggioranza (se la società ha meno di quattro soci)
- membri del consiglio di amministrazione cui sia stata conferita la legale rappresentanza, di direzione o di vigilanza cessati (se del caso), soggetti muniti di poteri di rappresentanza, di direzione o di controllo cessati (se del caso), direttori tecnici cessati (se del caso), soci unici persone fisiche cessati (se del caso), soci di maggioranza cessati (per società con meno di quattro soci)

Bei allen anderen Gesellschaften oder Konsortien

- Mitglieder des Verwaltungsrats, denen die gesetzliche Vertretung, die Leitung oder die Aufsicht übertragen wurde (wenn zutreffend)
- Subjekte, welche mit Befugnissen zur Vertretung, zur Leitung oder zur Kontrolle versehen sind
- Technische Direktoren
- Alleingesellschafter als natürliche Person (wenn zutreffend)
- Mehrheitsgesellschafter (wenn die Gesellschaft weniger als vier Gesellschafter hat)
- Mitglieder des Verwaltungsrats, denen die gesetzliche Vertretung, die Leitung oder die Aufsicht übertragen wurden, die aus dem Amt ausgeschieden sind (falls zutreffend), Subjekte, welche mit Befugnissen zur Vertretung, zur Leitung oder zur Kontrolle versehen sind und die aus dem Amt ausgeschieden sind (falls zutreffend), technische Direktoren, die aus dem Amt ausgeschieden sind, (falls zutreffend), Alleingesellschafter als natürliche Personen, die aus dem Amt ausgeschieden sind, (falls zutreffend), Mehrheitsgesellschafter, die aus dem Amt ausgeschieden sind (bei



Gesellschaften mit weniger als vier
Gesellschaftern)

Amt Carica	Vorname und Name Nome e Cognome	Geburtsdatum – und Ort Wohnsitz (Strasse und Stadt) Data e luogo di nascita – Luogo di residenza (via e cittá)	Steuerkodex Codice fiscale

A prescindere dalla forma societaria vanno indicati i seguenti soggetti

Unabhängig von der Gesellschaftsform werden folgende Subjekte angegeben

- a. procuratori muniti di potere di rappresentanza titolari di poteri gestori generali e continuativi ricavabili dalla procura
- b. eventuali altri soggetti muniti di poteri sostanziali all'interno della società (per es. responsabili tecnici)
- c. soggetti sub **a.** e **b.** cessati dalla carica

- a. Mit Vertretungsbefugnissen versehene Sonderbevollmächtigte, welche gemäß Prokura Inhaber von allgemeinen und ständigen Verwaltungsbefugnissen sind
- b. eventuelle andere mit Vertretungsbefugnissen versehene Personen der Gesellschaft (z.B. technische Verantwortliche)
- c. Personen gemäß Punkt **a.** und **b.**, welche aus dem Amt ausgeschieden sind

Amt Carica	Vorname und Name Nome e Cognome	Geburtsdatum – und Ort Wohnsitz (Strasse und Stadt) Data e luogo di nascita – Luogo di residenza (via e cittá)	Steuerkodex Codice fiscale



DICHIARA INOLTRE

ERKLÄRT WEITERS

b) ai sensi dell'art. 80, comma 1, lett. a), b), c), d), e), f), g) del Codice di non trovarsi in una delle situazioni impeditive ivi previste

che gli altri soggetti sopra indicati e di cui all'art. 80 comma 3 del Codice non si trovano in situazione impeditiva

ovvero

di non essere a conoscenza che nei confronti degli altri soggetti, di cui all'art. 80 comma 3 del Codice sussistano le predette cause di esclusione.

e/o

sono state pronunciate le seguenti condanne con sentenza definitiva o decreto penale di condanna divenuto irrevocabile o sentenza di applicazione della pena su richiesta ai sensi dell'art. 444 c.p.p.

Specificare gli eventuali soggetti e i provvedimenti penali e (se del caso) allegare la documentazione a comprova della completa ed effettiva dissociazione in riferimento ai soggetti cessati:

[Devono essere indicate le generalità di tutti i soggetti di cui all'art. 80, comma 3 del Codice, che hanno riportato condanne penali passate in giudicato e la relativa qualifica all'interno dell'impresa. In tal caso vanno indicati TUTTI i provvedimenti di condanna divenuti irrevocabili a carico di ciascun soggetto indicato. Non devono essere indicate nella dichiarazione le condanne

b) gemäß Art. 80 Abs. 1 Buchst. a), b), d), c), d), e), f), g) des Kodex, nicht von einer der dort vorgesehenen Situationen betroffen zu sein

dass die anderen oben angeführten Personen gemäß Art. 80 Abs. 3 des Kodex nicht von einer der dort vorgesehenen Situationen betroffen sind

oder

dass er/sie keine Kenntnis davon hat, ob gegenüber den anderen Personen gemäß Art. 80 Abs. 3 des Kodex einer der zuvor genannten Ausschlussgründe vorliegt.

und /oder

ein nachstehendes rechtskräftiges Urteil ergangen ist, ein unwiderruflich gewordener Strafbefehl mit Verurteilung erlassen wurde und ein Urteil zur Strafzumessung auf Antrag gemäß Art. 444 StGB ergangen ist;

Die etwaigen Personen und die strafrechtlichen Verfügungen angeben und (falls zutreffend) die Unterlagen zum Nachweis über die vollständige und effektive Distanzierung beifügen

[Es müssen die Angaben zu allen Personen gemäß Art. 80, Abs. 3 des Kodex gegen die rechtskräftige Urteile ergangen sind, mit der jeweiligen Stellung im Unternehmen angegeben werden. In diesem Falle müssen ALLE rechtskräftigen Verurteilungen, welche die nachfolgend angeführten Personen betreffen, angegeben werden. Nicht anzugeben sind Verurteilungen, wenn die Straftat unter Straffreiheit



quando il reato è stato depenalizzato ovvero per le quali è intervenuta la riabilitazione ovvero quando il reato e' stato dichiarato estinto dopo la condanna ovvero in caso di revoca della condanna medesima. Ciascun soggetto indicato potrà rendere la dichiarazione di cui al presente punto separatamente e, comunque, dichiarando TUTTI i provvedimenti di condanna divenuti irrevocabili a proprio carico. Nel caso in cui non fossero allegate le predette dichiarazioni separatamente, la sottoscrizione del presente allegato da parte del soggetto munito di poteri, equivale alla dichiarazione di insussistenza della suddetta causa di esclusione in capo ai soggetti di cui all'art. 80, comma 3. Affinché l'amministrazione committente possa valutare la rilevanza delle condanne subite, il/i dichiarante/i è/sono in ogni caso obbligato/i ad indicare tutte le condanne riportate, non potendo operare alcuna selezione delle condanne eventualmente riportate ed omettendone alcune di esse sulla base di meri criteri personali. La mancata dichiarazione di sentenze penali di condanna si configura come causa autonoma di esclusione.]

gestellt wurde oder die Rehabilitation erfolgte oder wenn die Straftat nach der Verurteilung als erloschen erklärt wurde oder bei Widerruf der Verurteilung. Jede einzelne angegebene Person kann die entsprechenden Erklärungen getrennt abgeben, wobei auch ALLE sie betreffenden rechtskräftigen Verurteilungen angegeben werden müssen. Falls diese Erklärungen dem Angebot nicht in getrennter Form beigelegt werden, so entspricht die Unterzeichnung der gegenständlichen Anlage von Seiten der bevollmächtigten Person der Erklärung für das Nichtbestehen des oben erwähnten Ausschlussgrundes auch in Bezug auf die im Art. 80, Abs. 3 angeführten Personen. Damit die auftraggebende Verwaltung die Relevanz der Verurteilungen beurteilen kann, ist/sind die erklärende/n Person/en daher in jedem Fall verpflichtet, alle verhängten Strafen anzugeben und dürfen auf der Grundlage rein persönlicher Kriterien keine Auswahl der verhängten Strafen treffen oder die Angabe einiger Strafen unterlassen. Werden strafrechtliche Verurteilungen nicht angegeben, gilt dies als eigenständiger Ausschlussgrund.]

.....
.....
.....

nell'ipotesi di cui all'art. 80 comma 7 del Codice allega la documentazione inerente alla prova di trovarsi in una delle situazioni di cui all'art. 80 comma 1 del Codice, limitatamente alle ipotesi in cui la sentenza definitiva abbia imposto una pena detentiva non superiore a 18 mesi ovvero abbia riconosciuto l'attenuante della collaborazione come definita per le singole fattispecie di reato;

im von Art. 80, Abs. 7 des Kodex vorgesehenen Fall werden die Unterlagen zum Nachweis darüber, dass sich die Person in einer der von Art. 80, Abs. 1 des Kodex beschriebenen Situationen befindet, ausschließlich in den Fällen, in denen mit rechtskräftigem Urteil eine Haftstrafe von max. 18 Monaten verhängt wurde oder der Strafmilderungsgrund der Zusammenarbeit, wie er für die einzelnen Straftaten festgelegt ist, zuerkannt wurde, beigelegt.

Specificare:

Angeben:

.....
.....
.....

ai sensi dell'art. 80 comma 5 lett. c) **D.Lgs. 50/2016** di non essersi reso colpevole di gravi illeciti professionali tali da rendere

gemäß Art. 80 Absatz 5 Buchstabe c) des Kodex keiner groben rechtswidrigen berufsmäßigen Handlungen schuldig zu sein,



dubbia la sua integrità o affidabilità;

die seine/ihre Integrität und Vertrauenswürdigkeit ungläubwürdig machen würden;

- ai sensi dell'art. 80 comma 5 lett. c) del Codice**, che l'operatore economico e gli altri soggetti di cui all'art. 80 comma 3 del Codice non si sono resi colpevoli di gravi illeciti professionali tali da rendere dubbia la sua integrità o affidabilità;
- gemäß Art. 80 Absatz 5 Buchstabe c) des Kodex**, dass der Wirtschaftsteilnehmer und andere Personen gemäß Art. 80 Absatz 3 des Kodex sich keiner groben rechtswidrigen berufsmäßigen Handlungen schuldig gemacht haben, die ihre Integrität und Vertrauenswürdigkeit ungläubwürdig machen würden;

ovvero

oder

- ai sensi dell'art. 80 comma 5 lett. c) del Codice** di non essere a conoscenza che l'operatore economico e/o altri soggetti di cui all'art. 80 comma 3 del Codice si siano resi colpevoli di tali gravi illeciti professionali di cui all'art. 80, comma 5 lett. c) del Codice;
- gemäß Art. 80 Absatz 5 Buchstabe c) des Kodex**, keine Kenntnis davon hat, ob der Wirtschaftsteilnehmer und/oder andere Personen sich gemäß Art. 80 Absatz 3) des Kodex einer groben rechtswidrigen berufsmäßigen Handlung gemäß Art. 80, Absatz 5 Buchstabe c) des Kodex schuldig gemacht haben;

e/o

und /oder

- ai sensi dell'art. 80 comma 5 lett. c) del Codice** di essersi reso colpevole e/o che l'operatore economico e/o gli altri soggetti di cui all'art. 80 comma 3 del Codice si siano resi colpevoli dei seguenti illeciti professionali:
- gemäß Art. 80 Absatz 5 Buchstabe c) des Kodex**, sich keiner Schuld bewusst zu sein und/oder dass der Wirtschaftsteilnehmer und/oder andere Personen gemäß Art. 80 Absatz 3 des Kodex sich folgender rechtswidriger berufsmäßiger Handlungen schuldig gemacht haben:

[Tra questi rientrano: le significative carenze nell'esecuzione di un precedente contratto di appalto o di concessione che ne hanno causato la risoluzione anticipata, non contestata in giudizio, ovvero confermata all'esito di un giudizio, ovvero hanno dato luogo ad una condanna al risarcimento del danno o ad altre sanzioni; il tentativo di influenzare indebitamente il processo decisionale della stazione appaltante o di ottenere informazioni riservate ai fini di proprio vantaggio; il fornire, anche per negligenza, informazioni false o fuorvianti suscettibili di influenzare le decisioni sull'esclusione, la selezione o l'aggiudicazione ovvero l'omettere le informazioni dovute ai fini del corretto svolgimento della procedura di selezione.]

[Darunter fallen folgende Situationen: wesentliche Mängel bei der Ausführung eines vorhergehenden Vergabe – oder Konzessionsvertrages, welche zur vorzeitigen Aufhebung des Vertrages geführt haben und gerichtlich nicht beanstandet wurden oder gerichtlich bestätigt wurden, bzw. zu einer Verurteilung zum Schadenersatz oder Verhängung anderer Sanktionen geführt haben; der Versuch, den Entscheidungsprozess innerhalb der Vergabestelle unrechtmäßig zu beeinflussen oder vertrauliche Informationen zum eigenen Vorteil zu erlangen; auch aus Nachlässigkeit falsche oder irreführende Informationen vorzulegen, die die Entscheidungen über den Ausschluss, die Auswahl oder den Zuschlag beeinflussen können oder Informationen auszusparen, die hingegen für den korrekten Ablauf des Auswahlverfahrens geschuldet wären.]

Specificare

Angeben



-
-
- | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><input type="checkbox"/> ai sensi dell'art. 80 comma 7 del Codice allega la documentazione inerente alla prova di non trovarsi in una delle situazioni di cui all'art. 80 comma 5 del Codice;</p> <p><input type="checkbox"/> di non si trovarsi in una delle ulteriori situazioni di cui all'articolo 80 del Codice;</p> | <p><input type="checkbox"/> gemäß Art. 80 Absatz 7 des Kodex Dokumentation beilegen, zum Zweck der Überprüfung, dass er sich in keiner Situation gemäß Art. 80 Absatz 5 des Kodex befindet;</p> <p><input type="checkbox"/> sich in keiner der weiteren Situationen gemäß Art. 80 des Kodes zu befinden;</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

di essere consapevole che, in caso di aggiudicazione, la stazione appaltante esprimerà il suo giudizio ai sensi dell'art. 80 comma 5 lett. c) e comma 7 del Codice;

sich dessen bewusst zu sein, dass im Falle der Zuschlagserteilung die Vergabestelle im Sinne des Art. 80, Abs 5, Buchst. c) und Abs. 7 des Kodex eine Beurteilung vornimmt;

I dati raccolti nell'ambito della procedura saranno trattati, ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 (GDPR), esclusivamente nell'ambito della presente procedura. Sono utilizzati strumenti sia manuali che informatici e telematici, con logiche di organizzazione ed elaborazione strettamente correlate alle finalità, e misure organizzative anche fisiche che garantiscono liceità, correttezza, e trasparenza dei trattamenti, ed esattezza, integrità, riservatezza e minimizzazione dei dati trattati.

Die innerhalb des Verfahrens gesammelten Daten, werden im Sinne der Artikel 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 (DSGVO) ausschließlich im Rahmen dieses Verfahrens verarbeitet. Dazu werden sowohl händische als auch informatische und telematische Mittel verwendet und es werden eng zweckgebundene organisatorische und verarbeitungstechnische Methoden angewandt, sowie organisatorische Mittel auch materieller Art, die die Rechtmäßigkeit, die Korrektheit und die Transparenz der Verarbeitung und die Genauigkeit, Unversehrtheit, Vertraulichkeit und Minimierung der Daten gewährleisten.

in merito al possesso dei requisiti di ordine speciale, dichiara di possedere i seguenti requisiti:

Bezüglich der verlangten besonderen Voraussetzungen erklärt er/sie alle besonderen Voraussetzungen persönlich zu besitzen

(barrare la casella corrispondente al caso)

(zutreffendes ankreuzen)

- | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><input type="checkbox"/> Capacità economica e finanziaria di essere in possesso dei requisiti di Capacità economica e finanziaria, e essere in grado di presentare:</p> <p><input type="checkbox"/> dichiarazione di un istituto bancario o intermediario autorizzato ai sensi del D.Lgs. n. 385/1993, circa la capacità finanziaria ed economica dell'associazione/del soggetto;</p> | <p><input type="checkbox"/> Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit im Besitz der Voraussetzungen der wirtschaftlichen und finanziellen Leistungsfähigkeit zu sein und die Möglichkeit zu haben diesbezüglich folgendes vorzulegen:</p> <p><input type="checkbox"/> eine Erklärung von mindestens einem Bankinstitut oder gemäß Gv.D. Nr. 385/1993, ermächtigten Finanzvermittlungsgesellschaft betreffend die finanzielle und wirtschaftliche</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



oppure

- deposito di un altro documento ritenuto idoneo dall'Amministrazione, nel caso in cui il concorrente non sia in grado, per giustificati motivi, di presentare la eferenza richiesta;

Leistungsfähigkeit des Vereines/ des Subjektes vorzulegen;

oder

- ein anderes von der Verwaltung für geeignet erachtetes Dokument, welches in den Vergabeunterlagen festgehalten ist, falls der Teilnehmer aus einem rechtfertigenden Grund nicht eine Erklärung eines Bankinstitutes oder einer ermächtigten Finanzvermittlungsgesellschaft beibringen kann;

Capacità tecnica e professionale:

consistente nell'avere **gestito per almeno 3 (tre) anni negli ultimi 5 (cinque)** antecedenti la data di pubblicazione del presente avviso, in proprio o per conto di committenti pubblici o privati senza risoluzione in danno, **campi da tennis in terra rossa o in erba naturale o sintetica, omologati dalla rispettiva federazione per partite di tipo federale e utilizzabili per la disciplina del tennis**

Technische und berufliche Leistungsfähigkeit:

- . die Führung - ohne Auflösung des Führungsvertrages durch verschuldeten Schaden - **für mindestens 3 (drei) Jahre im Fünfjahreszeitraum** vor dem Datum der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung einer Tennisanlage für öffentliche oder private Leistungs-empfänger durchgeführt zu haben; **Besagte Tennisplätze müssen mit einem Sandbelag oder mit Belag in Natur- oder in Kunstrasen ausgestattet sein und durch den entsprechenden Fachverband für die Durchführung von Sportveranstaltungen im Rahmen von Meisterschaften, die von Fachverbänden veranstaltet werden, homologiert gewesen sein.**

e di essere in grado di produrre certificato o dichiarazione di regolare esecuzione.

Eine entsprechende Bescheinigung/Erklärung über die ordnungsgemäße Führung muß vorweißbar sein.



Compilare di seguito la tabella sulla capacità
tecnica e professionale.

Die nachstehende Tabelle über die technische
und berufliche Leistungsfähigkeit ausfüllen.

Committente/ Auftraggeber	Prestazioni eseguite**/ Durchgeführte Leistungen**	Date di esecuzione (inizio e fine)/ Datum der Durchführung (Beginn -und Ende)
<p>(Nome/Name) _____ _____</p> <p>(Via/P.zza – Str./Platz) _____ _____</p> <p>(Comune/ C.A.P./Prov – Gemeinde/PLZ/Prov) _____</p> <p>(Nr. telefono/Telefon): _____</p> <p>(Nr. Fax/Fax Nummer): _____</p> <p>(Indirizzo e-mail/ Email-Adresse): _____</p> <p>(PEC/ Zertifizierte Email-Adresse): _____</p>		
Committente/ Auftraggeber	Prestazioni / eseguite**/ Durchgeführte vergleichbare/identische Leistungen**	Date di esecuzione (inizio e fine)/ Datum der Durchführung (Beginn -und Ende)
<p>(Nome/Name) _____ _____</p> <p>(Via/P.zza – Str./Platz) _____ _____</p> <p>(Comune/ C.A.P./Prov – Gemeinde/PLZ/Prov) _____</p> <p>(Nr. telefono/Telefon): _____</p>		



<p>_____</p> <p>(Nr. Fax/Fax Nummer):</p> <p>_____</p> <p>(Indirizzo e-mail/ Email-Adresse):</p> <p>_____</p> <p>(PEC/ Zertifizierte Email-Adresse):</p> <p>_____</p>		
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--

**In caso di R.T.I. indicare se svolte da soggetto capogruppo o soggetto mandante.
Im Falle einer zeitweiligen Bietergemeinschaft ist anzugeben, welche Leistungen vom federführenden Subjekt oder von der Mandantin durchgeführt wurden.**

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><input type="checkbox"/> requisiti per il rilascio dell'autorizzazione all'esercizio dell'attività di somministrazione di alimenti e bevande, o possesso dell'autorizzazione, da provare in caso di aggiudicazione;</p> | <p><input type="checkbox"/> die Voraussetzungen für die Ermächtigung zur Verabreichung von Speisen und Getränken; die entsprechende Ermächtigung gemäß dem geltenden Landesgesetz ist im Falle der Zuschlagserteilung vorzuweisen.</p> |
| <p><input type="checkbox"/> assenza a proprio carico di cause di divieto, sospensione o decadenza previste dall'art. 67 del D.Lgs 159/2011 "codice antimafia".</p> | <p><input type="checkbox"/> die Bescheinigung über das Nichtvorhandensein von Hinderungs-, Aussetzungs- oder Aberkennungsgründen gemäß Art. 67 Gv.D. Nr. 159/2011, („Antimafiagesetz“).</p> |
| <p><input type="checkbox"/> requisiti di capacità tecnica e professionale</p> | <p><input type="checkbox"/> Technische und berufliche Leistungsfähigkeit.</p> |

di essere informato, ai sensi e per gli effetti di cui agli artt. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 (GDPR), che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa.

darüber in Kenntnis zu sein, dass die gesammelten persönlichen Daten im Sinne und für die Rechtswirkungen der Artikel 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 (DSGVO) auch auf digitaler Wiese verarbeitet werden können, aber ausschließlich im Rahmen des Verfahrens, für welches diese Erklärung abgegeben wurde.

Letto, confermato e sottoscritto

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

Luogo

Ort

Data

Datum

(firmare nella casella corrispondente al caso)

(im zutreffenden Kästchen unterschreiben)

Firma e timbro del legale rappresentante dell'associazione/del soggetto

Unterschrift und Stempel des gesetzlichen Vertreters des Vereines/ des Rechtssubjektes



.....
oppure oder

Firma e timbro del legale rappresentante **della** capogruppo del RTI
Unterschrift und Stempel des gesetzlichen Vertreters des **federführenden Vereines/ des Rechtssubjektes der Bietergemeinschaft**

.....
oppure

oder

Firma e timbro del legale rappresentante **della** mandante del RTI
Unterschrift und Stempel des gesetzlichen Vertreters des **Mitglieds der Bietergemeinschaft**

.....
NB

Tutti gli atti normativi citati nella presente dichiarazione sono reperibili sul sito: www.normativa.it

In base all'articolo 5, comma 7 della legge provinciale n. 17/1993 e successive modifiche, l'Amministrazione si riserva la facoltà di effettuare idonei controlli a campione sulla veridicità delle dichiarazioni.

A pena di esclusione dovrà essere allegata copia fotostatica di un documento di identità del sottoscrittore in corso di validità, ai sensi dell'art. 38 del D.P.R. n. 445/2000, salvo il caso in cui l'allegato sia firmato digitalmente

PS

Die gesamten Rechstakten, welche in der vorliegenden Erklärung genannt wurden, sind auf folgendem link abrufbar: www.normativa.it

Im Sinne des Artikels 5, Absatz 7, des Landesgesetzes Nr. 17/1993 in geltender Fassung, behält sich die Verwaltung vor, geeignete Stichprobenkontrollen über den Wahrheitsgehalt der Erklärungen zu veranlassen.

Bei sonstigem Ausschluss ist eine Fotokopie eines gültigen Personalausweises des Unterzeichners beizulegen (im Sinne von Art. 38 des D.P.R. Nr. 445/2000.). Der Personalausweis ist nicht nötig wenn die Anlage mit der digitale Unterschrift unterschrieben ist.